Porównanie tłumaczeń Hioba 13:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On was surowo skarci, gdy w skrytości będziecie stronniczy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy skrycie będziecie stronniczy, On was surowo skarci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na pewno będzie was karać, jeśli w ukryciu będziecie stronniczy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zaiste karać was będzie, jeźlibyście skrycie twarz jego przyjmowali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | On was strofować będzie, bo się w skrytości oglądacie na osobę jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przywoła was do rozsądku, jeśli w ukryciu stronniczo mówicie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On skarci was surowo, gdy potajemnie będziecie stronniczy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On ukarze was surowo, gdy potajemnie będziecie stronniczy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Surowo was skarci, jeśli stronniczo będziecie Go bronić! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ukarze was z całą surowością, jeśli stronniczo bronić Go będziecie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | далеко не менше оскаржить вас. Якщо ж і потайки лиця шануєте, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaiste, że was skarci; On was skarci, jeśli skrycie uwzględniacie Jego oblicze. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On na pewno was zgani, jeśli potajemnie usiłujecie okazywać stronniczość; |